

## **Escritoras de la Gobernación de Orihuela en los siglos XVII y XVIII\***

**M<sup>a</sup> Ángeles Herrero Herrero**

En el marco de la conmemoración de los 300 años de la batalla de Almansa, pretendemos encontrarnos con otra realidad social que es bien poco conocida dentro de la delimitación geográfica y política de la Gobernación de Orihuela. El objetivo de este artículo es adentrarnos en el casi-desconocido mundo de aquellas mujeres de la Gobernación de Orihuela que osaron coger la pluma en una época poco propicia para desarrollar su intelecto. Este interés por ellas surgía por la escasa presencia de nombres femeninos en los estudios de literatura en general y de su práctica ausencia durante la Edad Moderna. De hecho, afirma Iris M. Zavala: “cualquiera que consulte una historia literaria tradicional desde que se institucionalizó la literatura, ha de encontrarse con un vacío de nombres propios de mujeres escritoras” (1997, p. 7).

Meses atrás iniciábamos una investigación cuyo objetivo era indagar sobre escritoras de los siglos XVI-XVIII en el Reino de Valencia. Ésta, en primer lugar, se fundamentaba en una búsqueda bibliográfica sobre las relaciones de la mujer y la literatura de la Edad Moderna; y, en segundo lugar, en la consulta de una selección de repertorios bibliográficos que podían facilitar información sobre la vida y la obra de las escritoras. Así pues, de las cincuenta y cinco escritoras<sup>1</sup> valencianas (de origen o de adopción) que entonces recogíamos en el catálogo, seleccionamos para este artículo aquéllas que fueron naturales o pasaron buena parte de su vida en la Gobernación.

---

\* Este artículo tiene su origen en el trabajo realizado en el segundo curso de doctorado de Lengua y Literatura Catalanas en la Universidad de Alicante, con el título «Catàleg de les escriptores valencianes dels segles XVI-XVIII» bajo la tutoría de la Dra. Marinela Garcia Sempere. Éste contaba con una Ayuda a la investigación (curso 2005/2006) del Centro de Estudios sobre la Mujer en colaboración con el Vicerrectorado de Alumnado de la Universidad de Alicante.

Quiero expresar mi agradecimiento por el interés en esta investigación a D<sup>a</sup> Marinela Garcia, D. Jesús Millán, D. Brauli Montoya y D. Manuel Culiáñez.

<sup>1</sup> O que hicieron dictar sus memorias.

Puesto que nuestra investigación se enmarca dentro de los “Estudios sobre la mujer”, y ya que centramos este tema en la Edad Moderna, hay que tener en cuenta que la concepción de mujer entonces no estaba desarrollada tal y como ahora la entendemos. La sociedad medieval era sobre todo masculina; se mantenía una doble visión de la mujer: la de Eva, causante del pecado y de fácil incitación a la tentación; y la de María, modelo de virtud. Si en el siglo XV el debate era si las mujeres eran buenas o perversas, en el paso al XVI y al XVII era el de su educación. Pero, hay un aspecto que no cambia: el papel de la Iglesia, que controlaba las formas de vida, adoptando unas peculiaridades durante estos siglos, impuestas por los postulados del Concilio de Trento. En el siglo XVIII serían las ideas ilustradas las que incidirían en las costumbres cotidianas y, en algunos casos, mejoraría la calidad de vida femenina (Nash, ed.: 1988, p. 95).

Durante el Antiguo Régimen el lugar principal para la formación femenina era la casa. La madre enseñaba a su hija a saber presentarse, vestirse, hablar, llevar la casa, bailar, bordar, tocar un instrumento... Y hasta el último tercio del siglo XVIII no parecía necesario otro tipo de educación para ellas. La alfabetización estaba reservada a las mujeres de familias reales, nobles y burguesas (sobre todo mujeres de mercaderes) y era una cuestión que estaba mediatizada por los intereses masculinos. Aprendían a leer –y a veces a escribir– en casa o en el convento. Tradicionalmente, la escritura femenina estaba considerada un peligro y es bien conocida la imagen ridiculizada de una dama demasiado aficionada a leer y/o escribir.

Ante este panorama tan poco propicio para la escritura femenina, no podíamos esperar demasiado de nuestra búsqueda de escritoras de la Gobernación. Sin embargo, ésta no fue infructuosa y he aquí el resultado:<sup>2</sup>

---

<sup>2</sup> Introducimos sus nombres por riguroso orden alfabético. Puesto que algunas mujeres cambiaron su nombre al entrar en órdenes religiosas, las recogemos con el que utilizaban cuando profesaban. Cuando ha aparecido una variación de grafías, se ha optado por aquella que hemos visto en más ocasiones; así como la variación lingüística, se ha elegido la más usada en los repertorios bibliográficos, el nombre en castellano.

### **SOR MARÍA DE AYALA (¿?)<sup>3</sup>**

Desconocemos sus datos biográficos. Sabemos que escribió una octava en alabanza de Miguel González de Cunedo “E sol de vuestro ingenio refulgente...”, que se recoge en el *Triunfo del gloriosísimo Arcángel y Príncipe del Cielo, San Miguel. Poema heroyco, Compuesto por Miguel Gonçalez de Cunedo*. Impreso en Orihuela por Agustín Martínez (1626), 57 folios (Biblioteca Nacional, Palau: 1951, vol. VI, p. 282).

### **DOÑA JUANA DE LA CADENA BIENVENGUD DE LIZANA (¿?)<sup>4</sup>**

No conocemos sus datos biográficos, tan sólo que escribió unas décimas en elogio de Miguel González de Cunedo: “Contra el ángel engañado / crió Dios á San Miguel...”. Éstas se encuentran dentro del *Triunfo del gloriosísimo Arcángel y Príncipe del Cielo, San Miguel. Poema heroyco. Compuesto por Miguel Gonçalez de Cunedo*, impreso en Orihuela por Agustín Martínez (1626), 57 folios (Biblioteca Nacional, Palau: 1951, vol. VI, p. 282).

### **SOR MARÍA ANA EMANUELA DE CRISTO / MARIANA MANUELA DE CRISTO (1666-1703/4)<sup>5</sup>**

Pocos datos biográficos conocemos de Mariana Díaz. Nació el 2 de febrero de 1666 en Orihuela. El 20 de abril de 1698 fue admitida en la Tercera Orden del Carmen. Murió el 11 de octubre de 1704 o 1705.

Su vida se imprimió en casa de Jaime Munier (1705) en 4º, historiada en un sermón. El padre Antonio Alzamora predicó un panegírico funeral a su honra en la Iglesia del S. Santiago de Orihuela el 30 de enero de 1705, impreso por Jaime Mesnier en Orihuela (1705).

---

<sup>3</sup> Fuentes: García Soriano/García Morales (1950, pp. 20-21); Palau (1951, vol. VI, p. 282); Serrano y Sanz (1975, vol. I, p. 94).

<sup>4</sup> Fuentes: García Soriano/García Morales (1950, pp. 20-21); Palau (1951, vol. VI, p. 282); Serrano y Sanz (1975, vol. 1, p. 172).

<sup>5</sup> Fuentes: Álvarez (2005, p. 8, 64, 69); Calatayud (1977, p. 11); García Soriano/García Morales (1950, pp. 34-35); Pastor Fuster (1980, vol. II, p. 3); Rico García (1986, vol. I, p. 107) // (1987, p. 38); Serrano y Sanz (1975, vol. I, p. 286); Zorrozuza (1999, p. 539).

Según Cosme de S. Estevan Villiers (*Biblioteca carmelitana*), en la biblioteca de su orden, impresa en dos volúmenes en folio en Orleans (1752), en el 2º volumen, col. 337, dice que escribió:

-*Diferentes diálogos entre Dios y el alma fiel*. En metro castellano. Manuscrito. Inéditos.

-*Muchas y varias poesías* llenas de sentimientos y de instrucciones adecuadas para conducir el alma a las virtudes e inflamar el amor de Dios. Manuscrito. Inéditas.

### **SOR INÉS DE LA CRUZ (1588-1651)<sup>6</sup>**

Jerónima Nicolini, procedente de una familia genovesa y hermana del canónigo y escritor Sebastián Nicolini, nació el año 1588 en Alicante. Vistió primero el hábito de la Tercera Orden de Santo Domingo y lo cambió después por el de Monja Descalza Reformada de San Agustín. El año 1613 entró en el convento de San José y Santa Ana de la Ollería, donde fue maestra de novicias. Rigió el monasterio durante veinte años, desde el año 1620. Murió el 26 de mayo de 1651.

Escribió:

-Su *Vida* por orden de su confesor. Esta vida fue utilizada por Fray Jaime Jordán para su *Historia de la Provincia de la Corona de Aragón, de la Sagrada Orden de los Hermitaños de Nuestro Padre San Agustín*, vol. II, pp. 613-666, así como los apuntes que dejó sor Blanca de Jesús, hermana de la venerable, y sor Juana de Santa Gertrudis.

### **SOR MARGARITA DEL ESPÍRITU SANTO (1647-1719)<sup>7</sup>**

---

<sup>6</sup> Fuentes: Calatayud (1977, p. 10); Escartí (2002, p. 7); Martí i Ascó (2004, p. 128); Mas/Vellón (1997, p. 16); Rico (1986, vol. I, p. 88) / (1987, p. 31); Serrano y Sanz (1975, vol. I, p. 289); Ximeno (1980, vol. II, pp. 1-2).

<sup>7</sup> Fuentes: Álvarez (2005, pp. 33, 59-60); Calatayud (1977, p. 11); Martí i Ascó (2004, p. 129); Mas/Vellón (1997, p. 16); Rico (1986, vol. I, pp. 111-112) / (1987, p. 40); Serrano y Sanz (1975, vol. I, pp. 400-401); Ximeno (1980, vol. II, pp. 179-181).

Margarita Anglesola, hija del cirujano Antonio Rodríguez y de Vicenta Martínez, nació en Alicante el 31 de diciembre de 1647. De niña ya fue protagonista de hechos extraordinarios: convirtió una mora aficionada a la nigromancia; a los ocho años quería ir al desierto con otra niña para llevar una vida penitente y después refugiarse en la cueva de Santa María Magdalena de Marsella. Posteriormente, a los catorce años entró en el convento de Carmelitas Descalzas de San José de Valencia, y allí profesó con dispensa. El arzobispo Rocaberti le encargó que saliera de él para la fundación del convento del Corpus Christi de Carmelitas Descalzas. Un año después, autorizada por un Breve de Inocencio XI, pasó al convento de Agustinas de Santa Úrsula en la misma ciudad, donde profesó el 6 de octubre de 1683. Murió el 29 de enero de 1719.

El padre Josep Sans predicó una oración fúnebre el 6 de junio de 1719, impresa por Antonio Bordazar en Valencia el mismo año.

Escribió la Sor:

- Dos exposiciones del Salmo Miserere.
- Exposición de las *Lamentaciones* de Jeremías, en nombre de la caridad de Dios, a vista de la Pasión del Salvador y de la ingratitud de los hombres.
- Exposición de la *Oración de Jeremías, Recordare Domine*, en nombre de Cristo y de su Santísima Madre.
- Exposición del Salmo XXI, *Deus, Deus meus respice in me*.
- Exposición del capítulo XXIV del Eclesiástico *Ad initio et ante saecula...*, poniéndolo en boca de la Virgen para representar sus perfecciones y privilegios.
- Muchas cartas espirituales a sus confesores, informándolos de su vida interior.
- Algunas poesías.

Según las fuentes consultadas, estos papeles se conservaban manuscritos en el archivo del convento de Santa Úrsula.

## VENERABLE MARÍA JUANA GUILLÉN (1575-1607)<sup>8</sup>

Leonor Juana Guillén Ramírez, hija de Honorato Guillén y Ana Ramírez, nació el 27 de diciembre de 1575 en Orihuela y fue bautizada el 28 del mismo mes en la parroquia de Santiago de Orihuela. A los cinco años quedó huérfana de padre; y ya a los siete años se aficionó a la oración. A pesar de algunas propuestas matrimoniales, estaba convencida de su devoción y cuando tenía 21 años pensó en la elección de la orden religiosa. Su preferencia era la de Santo Domingo, pero no había dominicos en Orihuela; entonces estuvo a punto de entrar en las Clarisas, pero finalmente no lo hizo sin que se sepan los motivos. El año 1592 llegaron a Orihuela las Agustinas de Bocairente y allí, a los 22 años, profesó. Vistió el hábito el 18 de mayo de 1597 y optó por el nombre de sor María Juana Guillén. Cuatro años después fue elegida maestra de novicias. Sor María Juana, muy aficionada a la Sagrada Escritura, dedicó su vida a escribir a sus directores espirituales. Comprendía el latín y le gustaba especialmente la lectura de los Profetas, los Salmos, de los Evangelistas (sobre todo San Juan) y el *Cantar de los Cantares*. Durante los dos últimos años de su vida vivió en la obediencia, en la penitencia y en el ejercicio de la caridad. Murió el 2 de junio de 1607 en Orihuela.

En su muerte se incoó el proceso para la causa de beatificación. Posteriormente, el 19 de noviembre de 1970 el Papa Pablo VI declaró heroicas las virtudes de la sor. Y el agustino José Agustín Fariña (1991) le escribió una *Novena*.

Palau (1951, vol. XXVI, p. 411) incluyó una "*Vida de la V.M. Juana Guillén*, religiosa agustina arreglada de la que escribió el P. Macebón, por un religioso de la misma Orden, Madrid, 1894, 4<sup>o</sup>". Hay otras biografías como la de Carlos Alonso (1972); la de J. Serafín de la Hoz (1990?); y la del agustino José Agustín Fariña Castro (1991). Fariña (1991, p. 48) también menciona un tal P. Loiódice con una *Vita della V.M. Suor Maria Giovanna Guillén*.

Sor Juana Guillén escribió:

---

<sup>8</sup> Fuentes: Aparicio (1989, p. 124); Calatayud (1977, p. 118 / retrato 304); Delgado (1996, vol. I, pp. 452-453); Fariña (1991); García Soriano/García Morales (1950, pp. 9, 17); Palau (1951, vol. XXVI, p. 411).

-Cartas a sus confesores, que el padre Gaspar Mancebón recogió en la *Vida de la Venerable Madre Sor Juana Guillén*, impresa por Felipe Mey (1617) en el convento de San Agustín en Orihuela.

Como hecho curioso, cabe decir que existía una estatua de la religiosa hecha en Barcelona unos años antes de la Guerra Civil, pero que fue destruida en Orihuela durante la guerra; ahora se conserva una fotografía de la estatua en su convento. También se conserva una fotografía de un cuadro destruido durante la Guerra Civil, que sirvió de inspiración a Asunción Signes para realizar la pintura "Aparición del Señor a la Venerable en el sendero de los mirtos de la huerta del Convento".

### **SOR ÚRSULA MICAELA MORATA<sup>9</sup> (1628-1703)<sup>10</sup>**

Úrsula Morata Garibaldo nació en Cartagena, Reino de Murcia, el 21 de octubre de 1628. Era hija de Marcos Antonio Morata y Juana Garibaldo, y la menor de trece hermanos. Quedó huérfana a los tres años y a los seis ya tuvo experiencias místicas, por lo que a los 15 años optó por la vida religiosa. El 20 de enero profesava Úrsula la Regla de las clarisas capuchinas en el convento de Murcia, teniendo como confesor al inquisidor P. Alejo de Bojados. En Murcia sufrió la peste de 1647 y las inundaciones de 1651 y 1653 del río Segura. Comenzó a escribir su vida por orden de su confesor el 1652, pero dejó de hacerlo debido a las quejas de algunas religiosas. El 25 de marzo volvió a escribir por obediencia al padre Jerónimo de Teruel sobre las misericordias que a lo largo de su vida le había hecho el Señor.

Dejó Murcia para la fundación en Alicante del convento de Capuchinas acompañada de otras religiosas. Llegaron el 25 de febrero de 1672. Entre 1676-1677 interrumpió la escritura, sin que sepamos las causas; a partir de 1685-1699 hay un repertorio epistolar conservado en el convento. El 7 de febrero de 1699 fue elegida abadesa, cargo que ocupó hasta su muerte, el 3 de enero de 1703.

---

<sup>9</sup> Incluimos esta mujer en el artículo porque el año 1672 marchó a Alicante para la fundación del convento de los Triunfos del S. Sacramento de Capuchinas, donde murió años más tarde.

<sup>10</sup> Fuentes: Calatayud (1977, p. 10); Sáez (1987).

Existen también las biografías del capuchino Vicente Benjamín Piquer Garcés *Memorias de una monja del siglo XVII: autobiografía de la madre Úrsula Micaela Morata capuchina (1628-1703)*, Alicante: [Hermanas Clarisas Capuchinas], 1999; y *Sor Úrsula Micaela Morata: Clarisa, Capuchina (1628-1703): fundadora del monasterio de Alicante*, Alicante: Monasterio de los Triunfos del Santísimo Sacramento, 2006. Y un *Panegyrico piadoso en las honras... que predicó el Dr. Isidro Sala; y le dedica... el Dr. Francisco Sala*, impreso en Orihuela por Jaime Mesnier (1703).

Escribió:

-Su *Vida*, manuscrita, consta de 21 cuadernillos sin numerar y sin fecha. Conservada en el Archivo de Capuchinas de Alicante.

-*Papeles sueltos*: epistolario conservado entre los años 1685-1699; consta de 24 cartas, de las cuales 22 van dirigidas al canónigo José Sala; otra al "Señor Canónigo Isidro" (probablemente hermano del anterior); y la última, al anónimo "V.A.". Conservados en el Archivo de Capuchinas de Alicante.

### **SOR GABRIELA DE LA PRESENTACIÓN (¿?)<sup>11</sup>**

Religiosa de servicio y natural de Orihuela. Fue religiosa dominica del monasterio de Santa Catalina de Siena de Valencia. Ésta dictó, por orden de su confesor, su vida a Sor Julia Ferrer (¿?-1650), monja dominica natural de Valencia y de familia destacada.

-*Vida de Sor Gabriela de la Presentación*. Son dos cuadernos escritos de mano de sor Julia: uno en 4º y otro en 8º. De mayor número de páginas. Según las fuentes consultadas, ambos cuadernos se conservan en el archivo del mismo monasterio.

### **VENERABLE RUFINA ROS DE JESÚS (1658-1697)<sup>12</sup>**

---

<sup>11</sup> Fuentes: Escartí (2002, pág. 7); Martí i Ascó (2004, pág. 129); Ximeno (1980, vol. I, pág. 362).

<sup>12</sup> Fuentes: Aparicio (1989, pp.79-81); Calatayud (1977, pp. 11); García Soriano/García Morales (1950, pp. 32); Martí i Ascó (2004, pp. 129); Pastor (1980, vol. I, pp. 280-281); Rico (1986, vol. I, pp. 105) / (1987, pp. 37); Serrano y Sanz (1975, vol. II, pp. 163).



Sor Rufina, hija de Ginés Ros y Vicenta Martínez, nació en Orihuela; fue bautizada el martes 5 de febrero de 1658 en la parroquia de Santa Justa y Rufina, de la misma ciudad. Profesó en la Tercera Orden de San Francisco el 25 de marzo de 1681. Era sobrina del venerable hermano Gerónimo Tomás de Casanova Sanchiz, que murió en Granada, cuya vida escribió José Vicente Ortí Mayor. También escribió Ortí la vida de Rufina. Según Pastor (1990, vol. I, pp. 280-281) ambas vidas se encontraron originales manuscritas en el archivo del Real Monasterio de San Miguel de los Reyes de Valencia (cajón de papeles de la Casa Real de Nápoles&c).

Murió el 1 de agosto de 1697. Fue enterrada en la iglesia del convento de San Gregorio de Religiosos Franciscos Descalzos y las exequias se celebraron en la parroquial de Santa Justa y Rufina el 21 de agosto del mismo año; *Oracion funebre: en las gloriosas exequias que a expensas de la devocion de muchos se celebraron en la insigne parrochial de las gloriosas Santas Iusta y Rufina ... a la ... memoria de ... soror Rufina Ros de Iesus beata de la Tercera Orden del serafico P.S. Francisco ...*, a cargo de su director, el padre Fray Pedro Domingo, religioso Francisco Descalzo en la provincia de San Juan Bautista, impreso el 1697 en Orihuela por Jaime Mesnier.

Por orden de su director, sor Rufina escribió:

-*Su Vida*, manuscrita.

-Poesías para expresar su afecto en Nochebuena.

Teófilo Aparicio (1989, p. 79-81), en la biografía sobre sor Beatriz Ana Ruiz, dedica el capítulo XIII a "La ejemplar Rufina de Orihuela y Mosén Domingo". Ésta y sor Beatriz Ana, dice Aparicio "parecían dos almas gemelas, hechas la una para la otra, en lo que a sufrimientos y persecuciones se refiere", pues sor Rufina "se valía en sus trabajos de un clérigo virtuoso, llamado Mosén Domingo Catalá". Cuenta Aparicio que el biógrafo de sor Beatriz Ana, Tomás Pérez, transcribe un episodio que le ocurrió a la venerable de Guardamar y contó a Pujalte: una noche "se le apareció la citada oriolana, la cual, (...) la llevó en espíritu a la ciudad de Orihuela y, una vez allí, le hizo tomar las señas de la casa donde vivía el sacerdote citado Mosén Domingo Catalá, al que tenía que volver a ganar para Dios, pues se había disipado mucho, (...)".

### **SOR BEATRIZ ANA RUIZ Y GUILL (1666-1735)<sup>13</sup>**

Sor Beatriz, hija de Pedro Ruiz y de Juana Ana Guill, nació en Guardamar, diócesis de Orihuela, el 29 de enero de 1666. Tenía el oficio de lavandera. A los 14 años se casó con Francisco Celdrán, pero éste murió a los tres años y entonces se volvió a casar con Juan de Pastrana que, según los catálogos, era un marido celoso. A los 33 años enviudó con tres hijas y un hijo; entonces la despreciaron amigos, familiares y capellanes. Dictó sus visiones y profecías a Miguel Pujalte, secretario del Ayuntamiento de Guardamar y capellán; y éste, movido por la compasión, envió los escritos al agustino Tomás Bale del convento de San Agustín de Orihuela. Sin embargo, Pujalte fue acusado de mantener relaciones ilícitas con ella. El padre Bale le otorgó el hábito agustiniano en calidad de *beata* o *mantelata* del Orden de San Agustín. Murió el 26 de julio de 1735.

Entre los hechos prodigiosos que protagonizó sor Beatriz y que incluyen los catálogos, cabe destacar uno que está íntimamente ligado con esta publicación: asistió en espíritu a la batalla de Almansa. Guardamar, desengañada por el error que había cometido con ella, la aclamó por santa. El *Sermón* de las exequias lo pronunció el carmelita Fray Matías Boix el 29 de diciembre de 1735, y fue impreso en Orihuela por José Díaz Cayuelas (1735)<sup>14</sup>. Mosén Pujalte escribió también una breve biografía de la religiosa un *Resumen de la vida y virtudes de la Venerable Beatriz Ana Ruiz*, además de la correspondencia con Bale, fueron la base documental de la biografía publicó fray Tomás Pérez en la *Vida de la Venerable Madre Sor Beatriz Ana Ruiz, Mantelata Professa de la Orden de N.G.P.S. Agustín y Doctrinas, o Mística Simbólico-Práctica que le*

---

<sup>13</sup> Fuentes: Álvarez (2005, pp. 21, 49-50, 73); Amelang (2003, pp. 41, 73, 102, 115, 278); Aparicio (1989); Calatayud (1977, pp. 11, 228); García Soriano/García Morales (1950, pp. 10, 37); Martí i Ascó (2004, pp. 129); Mas/Vellón (1997, pp. 16); Rico (1986, vol. I, pp. 135-136 // vol. XVI, f. 8) (1987, pp. 43 / 425); Serrano y Sanz (1975, vol. II, pp. 169-170); Ximeno (1980, vol. II, pp. 244-245).

<sup>14</sup> Según leemos en *La imprenta en Orihuela* de García Soriano y García Morales (1950), parece ser que hay una confusión en el nombre del impresor del *Sermón* que no hemos podido solucionar. Hay dos referencias a esta obra en dos páginas diferentes, pero cada una lleva el nombre de un impresor distinto: José Díaz Cayuelas (p. 10) y Francisco Cayuelas (p. 37).

reveló el Señor, como farol preciso en estos tiempos, para entrar y correr los caminos de la christiana obligación y devoción, sin tropezar en la ilusoria quietud de Nolinistas y falsos Alumbrados; con el bien regulado uso de sentidos, y potencias, humanado con amenísima sensiblilización, que le hace perceptible, y útil, y dulcemente practicable. Reflexionadas por el R.P.M.Fr. Thomás Pérez, a València, por Pasqual García (1744), un volumen en 4º, con un retrato de Sor Beatriz Ana. Hay otra biografía por Teófilo Aparicio López (1989); y otra por Francisco Conesa (1998).

El padre Matías Boix le dedicó una *Oración fúnebre: que en las honras de... Beatriz Ana Ruiz, Hermana professa en la Tercera Orden del Glorioso Padre San Agustín, predicó en la Iglesia del Señor Santiago Apóstol de la villa de Guardamar, el día 29 de Diziembre del año 1735...*, impresa en Orihuela por Francisco Cayuelas (sin año). Además, algunos poetas dedicaron sus versos a la venerable, tal y como podemos ver en el capítulo XX "Sonetos, décimas y epitafios" de la biografía a cargo de Teófilo Aparicio (1989, pp. 113-116).

Como sor Beatriz no sabía escribir, dictó a Miguel Pujalte las siguientes obras:

-*Doctrinas o revelaciones doctrinales para provecho de almas, enmienda de los vicios y aumento de las virtudes*. Publicadas con comentarios en la *Vida de la Venerable Madre Sor Beatriz Ana Ruiz*.

-*Para la Madre Priora del convento de religiosas de San Sebastián, orden de nuestro padre San Agustín de Orihuela. De una humilde esclava del Señor. Contiene una visión del Purgatorio, donde vio muchos religiosos y religiosas atormentados por los defectos que explica en nueve décimas*. Lo publicó Tomás Pérez en la *Vida de sor Beatriz*, libro 1, capítulo 31, pp. 109-115.

-Poema de la Pasión del Señor: "Jesucristo en el huerto / repartió flores / derramando su sangre / por pecadores...". Fue publicado por fray Tomás Pérez en la *Vida*, libro I, capítulo XXXI, pp. 111-114.

-Versos compuestos cuando era raptada. Algunos aparecen en el libro sobre la *Vida de sor Beatriz del padre Pérez*.

Según las fuentes, los manuscritos originales se conservan en el convento de San Agustín de Orihuela, con el *Resumen* de Mosén Pujalte, y una copia auténtica de

todo en el archivo de Guardamar. Conservan un retrato suyo en la Iglesia Parroquial de Guardamar.

### **SOR GERTRUDIS DE LA SANTÍSIMA TRINIDAD (1660-1734)<sup>15</sup>**

Gertrudis Navarro de Alzamora, hija de Andrés Navarro de Alzamora y Ángela Cabrera, nació en Elche el 23 de mayo de 1660 y fue bautizada en la parroquia de San Juan Bautista del Arrabal el 27 del mismo mes. Después de morir su padre, se casó con Francisco González el 8 de febrero de 1677 y se trasladaron a vivir a Crevillente, donde a él le dieron una escribanía. Sor Gertrudis hizo voto de castidad los nueve años de convivencia matrimonial. Finalmente, los dos ingresaron en el convento, ella en el de los Padres Descalzos de Elche, y vistió el hábito de Nuestra Señora del Milagro el 6 de septiembre de 1684; y él, en la Orden de los Franciscanos Descalzos de Elche. Fue 12 años maestra de novicias y 16 años abadesa. Volvió al convento de Cocentaina el 27 de julio de 1727 después de la muerte de la Madre Teresa. Murió el 3 de junio de 1734. Su esposo escribió una *Relación de las cosas notables que había observado en su santa esposa* que se encuentra en el archivo de los Franciscanos Descalzos de Valencia (Alemany/Sansano 1989, p. 252). Fray Agustín Arques Jover escribió una *Noticia de la vida de la Venerable sor Gertrudis de la Santísima Trinidad*, dentro de *Papeles para la historia de la Villa y Convento de Elche* que se encuentran en el Archivo Histórico Municipal de Elche (Alemany/Sansano: 1989, p. 254).

Escribió:

-Doce volúmenes de los favores que recibió del Cielo.

-Su *Vida*.

Los escritos se encuentran en el convento de Cocentaina.

### **DOÑA CATALINA ZORITA DE ESQUIVEL (¿?)<sup>16</sup>**

---

<sup>15</sup> Fuentes: Alemany/Sansano (1989, pp. 252-254); Rico (1986, vol. XVI, ff. 512-522), (1987, p. 440).

<sup>16</sup> Fuentes: García Soriano/García Morales (1950, pp. 20-21); Serrano y Sanz (1975, vol. II, p. 620).

No poseemos datos biográficos de ella. Sabemos que escribió una composición al glorioso arcángel San Miguel. Octava: "El ánimo benigno y amoroso...", en *Triunfo del gloriosísimo Arcángel y príncipe del Cielo, San Miguel. Poema heroyco, compuesto por Miguel Gonçález de Cunedo*. Impreso en Orihuela, por Agustín Martínez (1626).

Ante un panorama tan poco motivador para la intelectualidad femenina, cabía esperar una casi-nula cifra de nombres de escritoras de la Gobernación. Ciertamente es que en tres siglos, XVI-XVIII, el número de escritoras no ha sido muy destacado – doce –, y se puede entender como una cifra simbólica, pero en el caso particular de la mujer es muy significativo, más si cabe porque la mayoría de ellas no son conocidas o si lo son, ha sido por su fama de santidad y no la de entrar a formar parte de un mundo entonces *exclusivamente* masculino.

Por lo que respecta a su condición social, de las doce mujeres apuntadas, nueve consta que eran religiosas. De las tres restantes no disponemos datos autobiográficos; pero por sus escritos todo hace sospechar que también lo fuesen. No es extraño este dato puesto que el convento fue uno de los grandes centros forjadores de la escritura.<sup>17</sup> La ciudad de toda la Gobernación que cuenta con más escritoras es Orihuela, con cuatro; de otras tres autoras no disponemos datos biográficos para certificar dónde nacieron, sólo el lugar en el que se imprimió la obra en la que se encuentran sus escritos, también Orihuela. Alicante cuenta con tres escritoras, aunque de procedencia diversa. Y finalmente, Elche y Guardamar con una respectivamente.

Es curioso como todas las mujeres apuntadas (o su mayoría) vivieron durante el siglo XVII. Es paradójico que en el siglo XVIII no hubiese un cambio cuantitativo gracias al aumento de la alfabetización. Seguramente, esto no se verá confirmado

---

<sup>17</sup> Aquellas que no entraban en los conventos y se interesaban por temas "propios de los hombres" disponían de un espacio muy importante, aunque limitado: el salón o "conversación". Pero este fenómeno no se da en todos los países y con la misma proliferación en el siglo XVII y XVIII, ya que era mixto y no podía existir donde las prohibiciones religiosas y sociales pesaban demasiado sobre las mujeres, como es el caso español (Duby, dir.: 2000, p. 442).

hasta el paso al siglo XIX y sobre todo en el XX. Puede ser que el nombre de las autoras no haya trascendido por una posible pérdida de sus escritos. Pero, como sabemos, la alfabetización es un hecho que no ha sido paralelo para la mujer y el hombre durante los siglos pasados, de hecho, sufrió un proceso de crecimiento a lo largo del siglo XVI y una disminución a lo largo del XVII (Baranda: 2005, p. 66).

La temática religiosa impregna los escritos de estas autoras, independientemente del género adoptado. La poesía ha sido el preferido con seis, aunque sólo dos de ellas escribieron una composición para algún certamen poético. Como afirma Nieves Baranda (2005, pp. 82-83), a partir de los inicios del siglo XVII, las relaciones de las mujeres con la escritura son más estrechas y proliferaron los concursos poéticos, sobre todo en Madrid; pero en el resto de ciudades españolas hay muchas menos, como en Valencia, Andalucía y Salamanca. La prosa de tema religioso (oraciones, etc.) ha sido elegida por tres mujeres. Y los escritos auto/biográficos por cinco. Las autoras de escritos biográficos o autobiográficos, lo hacían por orden de su confesor, que mandaba contar sus experiencias espirituales. Como afirma Amelang (2005, pp. 155-158) en la España e Hispanoamérica de la Edad Moderna se produjeron una gran cantidad de textos autobiográficos, mayoritariamente a cargo de mujeres, de diferente tipo: memorias, vidas espirituales, diarios, epístolas...<sup>18</sup> No es extraño encontrar estos textos, puesto que la escritura dentro del claustro estaba mejor vista ya que era de carácter piadoso. En el convento la escritura se limitaba a cartas, con la supervisión de la abadesa, o a la narración de la propia vida por orden del confesor (su actuación era decisiva a la hora de explicar el aumento de escritoras), o bien de otra monja ilustre de manera anónima; ejercicios como la redacción de una vida espiritual dentro del entorno conventual era una tarea exclusivamente femenina. Si había alguna monja más interesada en el estudio científico y la erudición era mirada con recelo y a veces censurada. Santa Teresa de

---

<sup>18</sup> Hay tres fases que marcaron la trayectoria de este género desde principios del siglo XVI hasta finales del siglo XVIII; el período inicial gira alrededor de Santa Teresa de Jesús (1515-1582); el siglo XVII fue un período de difusión, de adaptación del modelo teresiano; y, finalmente un período de decadencia hasta que acabaron desapareciendo (Amelang: 2005, p. 164).

Jesús tiene un papel fundamental para el desarrollo de la autobiografía en el convento, como pasó con la poesía, que ella misma introduce en las constituciones del Carmelo Descalzo como un pasatiempo óptimo (Baranda: 2005, p. 161). Muchas monjas de escasa formación intelectual previa a la profesión religiosa escribieron coplas que se conservan en las auto/biografías (Baranda: 2005, p. 161). Además, afirma Sonja Herpoel (Zavala, coord.: 1997, p. 210), que la abadesa pedía a veces composiciones literarias a las monjas para que así contribuyeran al renombre del convento y atraer nuevas novicias. Por eso en este género fueron importantísimas las figuras de la venerable Teresa de Jesús, en general y, en particular, la de la valenciana sor Isabel de Villena con su *Vita Christi*.

Tres de las mujeres apuntadas son autoras de epístolas. La escritura de cartas es una de las fuentes fundamentales para el conocimiento de la vida política, social y cultural de la época (Bouza: 2005, p. 187) y para muchas mujeres suponía, además de información, una obligación (sobre todo en el caso de monjas con cargos altos y de la nobleza). Era una actividad imprescindible para mantener la red social, familiar, afectiva, religiosa, administrativa... (Baranda: 2005, p. 87).

La lengua usada por ellas parece ser que era la castellana. De hecho, sobre el uso de la lengua catalana, no podemos saber hasta qué punto se mantenía, ya que en los catálogos consultados, es posible que en algún caso el título no corresponda a la lengua original del texto. Entonces, las lenguas de cultura eran el castellano y el latín, no es casual que la inmensa mayoría de los escritos aparezcan con el título, descripción, etc., en castellano. La lengua catalana durante los siglos XVI-XVIII perdía posiciones en la vida social a favor del castellano, por tanto, será más fácil encontrar escritos en castellano, que no en catalán o en latín, ya que este último implicaría un nivel de alfabetización mayor y estaba al alcance de muy pocas (más bien las religiosas).

De todas las escritoras de la Gobernación de Orihuela que hemos recopilado y que merecería un estudio más profundo sería la alicantina Sor Margarita del Espíritu Santo, que se atrevió con escritos diversos en prosa, epístolas y poesías, todo ellos de temática religiosa.

Pero si nos preguntamos si estas mujeres tuvieron vocación literaria, en la mayoría de los casos sería una respuesta negativa. Sus escritos eran confeccionados en el ámbito privado que, como puntualiza A. Castillo<sup>19</sup> son aquellos testimonios fruto de la necesidad cotidiana de registrar algo por escrito. Muchas escribían por orden de su confesor, por necesidad personal (epístolas o listas diarias) o como mero ejercicio religioso. Si son textos improvisados, sencillos e ingenuos y tal vez con poca calidad literaria, como opinan algunos estudiosos, será una tarea que el tiempo nos lo dirá si encontramos buena parte de estos escritos.

## **Bibliografía**

ALEMANY, Rafael y Gabriel SANSANO (1989): "El valencià Francesc Ramon Gonzàlez i les seues composicions catalanes del «Sacro Monte Parnaso» (1687)", en las *Actes del vuité Col·loqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes/II*, Tolosa de Llenguadoc, 12-17 de septiembre de 1988, Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat.

ÁLVAREZ FAEDO, María José (2005): *A Bio-Bibliography of Eighteenth-Century Religious Women in England and Spain*, Lewiston: The Edwin Mellen Press.

AMELANG, James S. (2003): *El vuelo de Ícaro. La autobiografía popular en la Europa Moderna*, Madrid: Siglo Veintiuno.

----- (2005): "Autobiografías femeninas", *Historia de las mujeres en España y en América Latina*, Madrid: Cátedra, p. 155-168.

APARICIO LÓPEZ, Teófilo (1989): *Beatriz Ana Ruiz: gloria insigne de Guardamar*, Valladolid: Estudio Agustiniano.

BARANDA LETURIO, Nieves (2005): *Cortejo a lo prohibido. Lectoras y escritoras en España moderna*, Madrid: Arco/Libros.

BOUZA, Fernando (2005): "Memorias de la lectura y escritura de las mujeres en el Siglo de Oro", *Historia de las mujeres en España y en América Latina*, Madrid: Cátedra, pp. 169-192.

---

<sup>19</sup> Extraído de Navarro: 2004, pp. 19-20.



- CALATAYUD BAYA, José (1977): *Diccionario abreviado de personajes alicantinos*, Alicante: Caja de Ahorros Provincial de Alicante.
- DELGADO CASADO, Juan (1996): *Diccionario de impresores españoles (siglos XV-XVII)*, Madrid: Arco Libros, 2 vols.
- DUBY, Georges i Michael PERROT (dir.) (1993): *Història de las mujeres, III, Del Renacimiento a la Edad Moderna*, Madrid: Taurus, 2000.
- ESCARTÍ, Vicent J., "Dones escriptors", en *Saó*, nº 265, septiembre 2002, p. 7.
- FARIÑA CASTRO, José Agustín (1991): *Ven. María Juana Guillén o El valor de optar por la mayor santidad (1575-1607)*, Valladolid: Estudio Agustiniano.
- GARCÍA SORIANO, Justo i Justo GARCÍA MORALES (1950): *La imprenta en Orihuela, ensayo de un catálogo de tipógrafos y de obras impresas en esta ciudad, desde la introducción de la imprenta en la misma el año 1602 hasta el de 1825*, Orihuela: Amigos de Orihuela, 2005 (reproducción facsímil de la edición de Toledo, 1950).
- MARTÍ I ASCÓ, Manuel (2004): "Cultura literària de la dona en la València dels segles XVI i XVII", en *Escriptors de l'Edat Moderna*, Valencia: Acadèmia Valenciana de la Llengua, pp. 121-137.
- MAS I USÓ, Pasqual i Javier VELLÓN LAHOZ, (1997): *Literatura barroca en Castellón: María Igual (1655-1735). Obra completa*, Castellón: Sociedad Castellonense de Cultura.
- NASH, Mary, ed. (1988): *Més enllà del silenci: les dones a la història de Catalunya*, Barcelona: Generalitat de Catalunya, Comissió Interdepartamental de la Promoció de la Dona.
- NAVARRO BONILLA, Diego (2004): *Del corazón a la pluma. Archivos y papeles privados femeninos en la Edad Moderna*, Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca.
- PALAU Y DULCET, Antonio (1948): *Manual del librero hispano-americano: bibliografía general española e hispano-americana desde la invención de la imprenta hasta nuestros tiempos con el valor comercial de los impresos descritos*, Barcelona: Librería anticuaria de A. Palau, 2ª edición, 1951, 28 volúmenes.

- PASTOR FUSTER, Justo (1980): *Biblioteca valenciana de los escritores que florecieron hasta nuestros días: con adiciones y enmiendas a la de D. Vicente Ximeno*, Valencia: Librerías París-Valencia, 2 volúmenes.
- RICO GARCÍA, Manuel (1986): *Escritores de Alicante y su provincia* (124 microfiches), Alicante: Instituto Juan Gil-Albert.
- (1987): *Ensayo biográfico bibliográfico de escritores de Alicante y su provincia*, Alicante: Instituto Juan Gil-Albert.
- SÁEZ VIDAL, Joaquín (1987): *Sor Ursula Micaela Morata (1628-1703). Experiencia religiosa y actividad personal*, Alicante: Caja de Ahorros de Alicante y Murcia.
- SERRANO Y SANZ, Manuel (1975): *Apuntes para una biblioteca de autoras españolas desde el año 1401 al 1833*, Madrid: Atlas, 2 volúmenes.
- XIMENO, Vicente (1980): *Escritores del reyno de Valencia chronologicamente ordenados desde el año MCCXXXVIII de la christiana conquista de la misma ciudad hasta el de MDCCXLVII*, Valencia: Librerías París-Valencia, 2 volúmenes.
- ZAVALA, Iris M.(Coord.) (1997): *Breve historia feminista de la literatura española (en lengua castellana)*, vol. IV. *La literatura escrita por mujer (De la Edad Media al s. XVIII)*, Barcelona: Anthropos, 2000.
- ZORROZUA SANTISTEBAN, M<sup>a</sup> Pilar (1999): *Escritoras de la Ilustración española [Microforma] (1759-1808)*, Universidad de Deusto. (Fotocopias procedentes de la Biblioteca Nacional).